

IL POSTINO

VOL. 12 NO. 4 JANUARY 2011 :: GENNAIO 2011

\$2.00



IL POSTINO • OTTAWA, ONTARIO, CANADA

www.ilpostinocanada.com

Letters to the Editor

Letters to the Editor



Publisher

Preston Street Community Foundation
Italian Canadian Community Centre
of the National Capital Region Inc.

Executive Editor

Angelo Filoso

Managing Editor

Marcus Filoso

Associate Editor

Luciano Pradal

Layout & Design

Marcus Filoso

Web Site Design & Hosting

dabdev.com

613.852.4135 | info@dabdev.com

Printing

Winchester Print & Stationary

Special thanks to these contributors for this issue

Gino Buccino, Nello Bortolotti, Dosi Controneo,
Giovanni, Goffredo Palmerini, Maria Rizzuti, Renato
Rizzuti, Emma E. Speed, Stefano Vaccara,

Photographers for this issue

Angelo Filoso, Marcus Filoso, Giovanni

Submissions

We welcome submissions, letters, articles, story ideas and photos. All materials for editorial consideration must be double spaced, include a word count, and your full name, address and phone number. The editorial staff reserves the right to edit all submissions for length, clarity and style.

Next Deadline

January 22, 2011

Il Postino is publication supported by its advertisers and sale of the issues. It is published monthly. The opinions and ideas expressed in the articles are not necessarily those held by Il Postino.

A Reminder to all advertisers. It is your responsibility to notify us if there are any mistakes in your ad. Please let us know ASAP. Otherwise, we will assume that all information is correct.

Subscription rates

In Canada \$20.00 (includes GST) per year.
Foreign \$38 per year.

©Copyright 2010 Il Postino.

All rights reserved. Any reproduction of the contents is strictly prohibited without written permission from Il Postino.

CUSTOMER NUMBER: 04564405

PUBLICATION AGREEMENT NUMBER: 40045533

L'Ambasciatore d'Italia

Ottawa
Canada

14 dicembre 2010

Cari Connazionali,

sono lieto di avere quest'anno l'occasione, per la prima volta dal mio arrivo in Canada, ormai un anno fa, di rivolgervi un messaggio di auguri per le imminenti festività natalizie.

Il 2010 è stato un anno denso, pieno di eventi, l'"anno internazionale" del Canada, con le Olimpiadi invernali, la Presidenza del G8/G20 e gli eventi ad essa collegati. Ha offerto numerose possibilità di incontri istituzionali tra Italia e Canada, sia a livello bilaterale, che multilaterale. Da tutti gli incontri, è emersa una forte sintonia tra i due Paesi, ed il comune desiderio di continuare a costruire insieme, incrementando il patrimonio condiviso in campo culturale, accademico-scientifico ed economico.

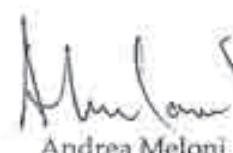
E' quindi forte il desiderio che il 2011 veda un'intensa cooperazione tra Italia e Canada, con la decisiva partecipazione degli Italiani in Canada e dei Canadesi di ascendenza italiana.

In questi mesi ho iniziato a conoscere questo grande Paese e in ogni città in cui mi sono recato sono rimasto ammirato dall'ampiezza e dalla profondità del contributo dato dagli Italiani e dai loro discendenti alla prosperità del Canada. Sono rimasto anche ammirato dalla capacità di essere al tempo stesso orgogliosi cittadini del Paese in cui vivono e fortemente, intimamente uniti a quello da cui provengono, portatori di un sistema di valori che ci contraddistingue, dall'etica del lavoro, al valore della famiglia, alla solidarietà nella comunità.

E voglio anche ricordare gli scienziati e gli studiosi italiani che operano in Canada, che con la loro riconosciuta professionalità e competenza contribuiscono all'alto livello della scienza e innovazione canadese e ad uno scambio sempre più intenso di sapere e conoscenze con l'Italia.

L'anniversario dei 150 anni dall'Unità d'Italia, il prossimo anno, costituirà un motivo in più per ripensare al cammino percorso, che ha portato all'Italia democratica di oggi e alla storia, piena di sacrifici ma anche di soddisfazioni e successi, degli Italiani che hanno costruito una vita fuori dall'Italia.

Che questo Natale porti a tutti voi serenità, prosperità ed ogni bene.


Andrea Meloni

BARZELLETTA DELLA SETTIMANA

In paradiso ci sono due uomini, uno mortoibernato e l'altro di felicità. Quello mortoibernato chiede all'altro come ha fatto a morire di felicità. "Guarda, avevo una moglie bellissima. Un giorno mi hanno detto che mi tradiva, allora ho fatto finta di partire e sono tornato all'improvviso. Ho controllato nell'armadio, nello sgabuzzino, insomma dappertutto, e non c'era nessuno. E così sono morto di felicità!" "Scemo! se aprivi il frigo, ci salvavamo tutti e due!"

SUBSCRIPTION / ABBONAMENTO

<H> Z DQWR VXEUEHR WHYH VXR I II Postino

Sì, vorrei abbonarmi a Il Postino per 12 numeri

6 XEMUS WR Q&Q ID \$ EER QDHQ W&DQ ID

6 XEMUS WR Q2YHDV \$ EER QD HQ W/ VWR

,SUHHWR SD E\ / Scelgo di pagare con:

FDK contanti FKHT XHassegno

P R QHR GR vaglia postale

Name and Surname: / Nome e cognome: _____

Street: / Via: _____ Postal Code: / Cp.: _____ City: / Città: _____ Province: / Provincia: _____

Tel.:BBBBBBBBBBBBBBBBBBBBBBBBBBBBBB Fax:BBBBBBBBBBBBBBBBBBBBBBBBBBBB Date: _____

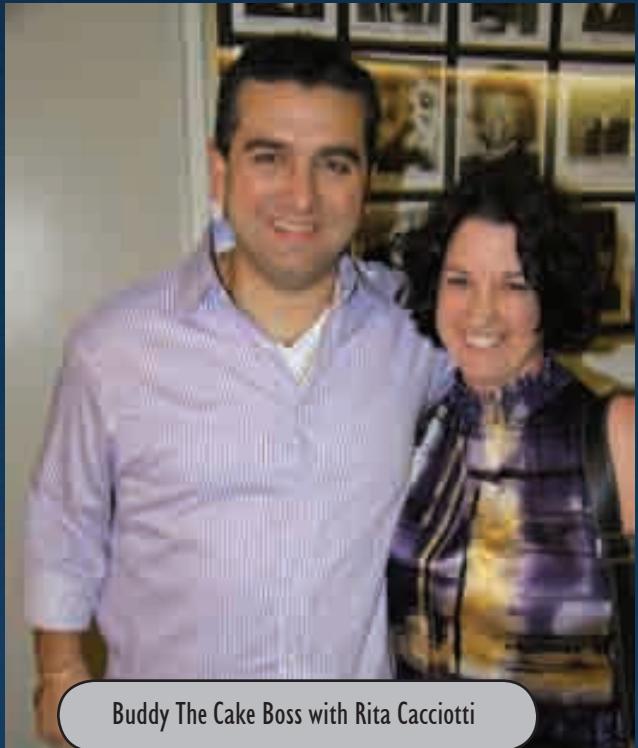
E-mail: _____

to / intestato a: Preston Street Community Foundation Inc., Suite 101 Gladstone Avenue 865, Ottawa, Ontario K1R 7T4



Comes to Ottawa!

Photos By Giovanni



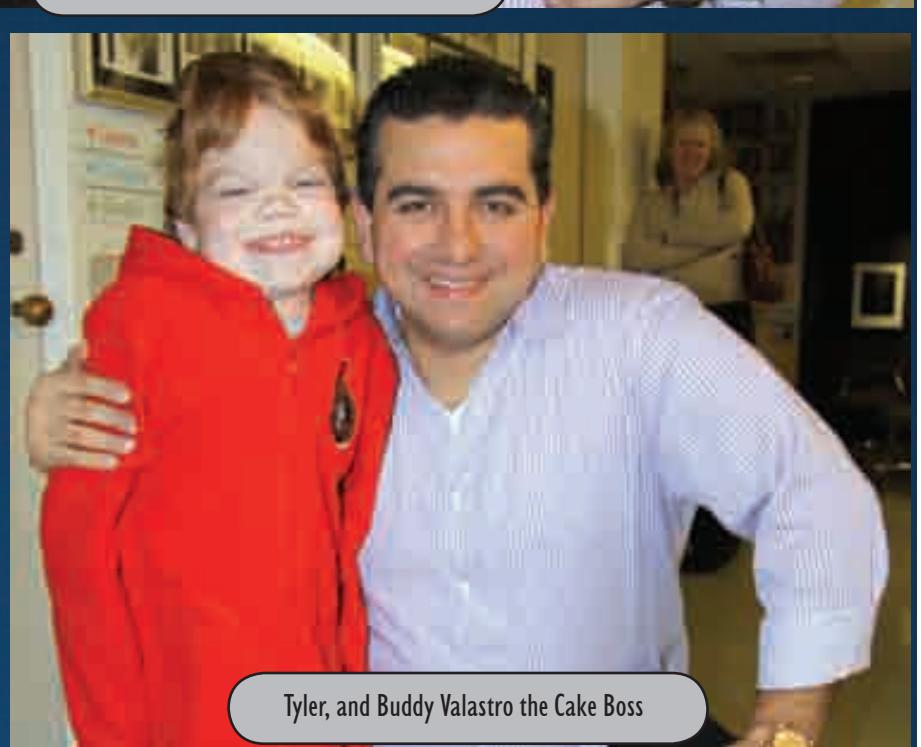
Buddy The Cake Boss with Rita Cacciotti



Giovanni and The Boss

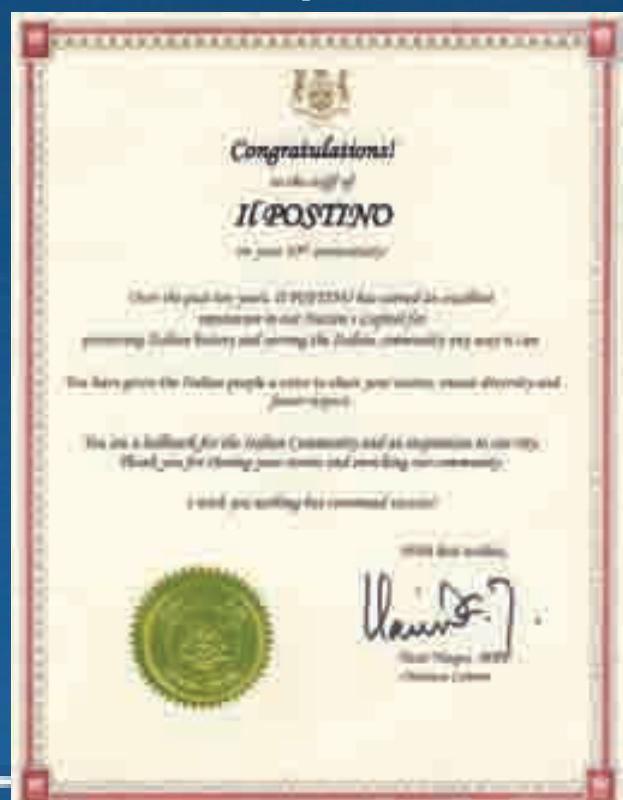


Buddy The Cake Boss Showing off his skills



Tyler, and Buddy Valastro the Cake Boss

Yasir Naqvi Presents 10th Anniversary Plaque to Il Postino



Yasir Naqvi presenting certificate of appreciation to Angelo Filoso for all his hard work

THE RIZZUTI CORNER

Italian Resolutions

By Renato Rizzuti

The wisdom of Italian proverbs can be used to formulate New Year's resolutions that can be used by all.

The proverb, "Chi dorme non piglia pesci" translates as, "Whoever sleeps does not catch fish." This simply means that early risers can be more productive than those that oversleep. You don't have to live in a fishing community to make use of this proverb! By simply waking up half an hour to an hour before you usually do, you can make your day longer. The common lament that is heard in our fast paced world is, "There are not enough hours in the day." The resolution can be stated as, "This year, I will start my day earlier." Surely we can all use more time in the morning before heading out to our daily work or activities. For one thing, precious "bathroom time" can be made longer. This means more "toilet time" for the guys and more "makeup mirror time" for the gals! Time for that invigorating second cup of coffee can also be enjoyed. If you arrive a bit earlier at work, you can actually start being productive sooner. This gives you time to shake the Ottawa snow off of your boots,

"Meglio un uovo oggi che una gallina domani"

get a coffee and log on to your computer. Generally speaking, you can reduce the stress of the "mad morning rush" if you adopt this resolution. Give it a try!

"Scopa nuova scopo bene" translates as "A new broom sweeps well." This can be taken literally and Italian mothers have been known to use brooms both for sweeping and as instruments of "threatened discipline." I suppose the more modern version would be "A new vacuum cleaner really sucks!" The important point of the proverb is that the "sweeping" action can have a cleansing effect both on a physical level and a psychological level. The "new broom" can be considered your new attitude and approach to "sweeping" things out. So your resolution can be stated as, "This year, I will resolve to continually clear out clutter." This theme is constantly being repeated on those TV home improvement shows. A so called expert comes in and advises to clear out clutter by getting three big boxes marked: "trash" and "donate" and "keep." This system can be used to clean out your garage, your home office or any room of your house. The problem is that people become emotionally attached to certain things. I was somewhat taken aback when I was watching one of those shows and the lady that was cleaning out her closet started crying on the expert's shoulder! The reason was because the lady was in the process of getting rid of all her bulky sweaters which she used as sort of "psychological security blankets" to hide her weight problem. She got over it and moved on to a new phase in her life with a clutter free place and a new wardrobe.

Psychologists and "New Age" thinkers both agree that it is very wise to remove physical objects in your home that produce a "negative vibe" for you. Some things are obvious like getting rid of that portrait of your despicable ex-wife out of the living room!

People keep piles of stuff for "sentimental" reasons. As time goes by, "sentiments" change. You simply feel differently about things than you did in the past. Perhaps it is time to throw out that birthday card from your first boyfriend because it is no longer "relevant" for you. Grab that broom and make a clean sweep!

"Meglio un uovo oggi che una gallina domani" translates as "Better an egg today than a chicken tomorrow." This means that you should take the small gifts or opportunities that life has to offer in the present instead of waiting for something bigger in the future. The problem is that "something bigger" may never materialize in the future, so it is much better to take the smaller thing because it is a sure thing. The resolution can be stated as, "This year I will 'seize the day' by taking and relishing what the day has to offer instead of waiting for the bigger thing in the future." Some of my colleagues in the acting community use the opposite of this as an excuse for not being hired for a small acting part. They console themselves by

"Scopa nuova scopo bene"

saying, "I guess they really thought I was good so they did not give me the small part now because they are saving me for a bigger part later on." Right! I say that it is better to get the smaller pay cheque right away rather than bet on the unsure larger cheque later!

"Chi pecora si fa, il lupo se la mangia" translates as "Those who make themselves sheep will be eaten by the wolf." If you do not stand up for yourself, you will be "eaten" by more aggressive people. Do not be a "sheep!" Empower yourself by being strong and confident. This resolution can be stated as. "This year, I will always stand up for my rights and express the power of my unique individuality instead of being overpowered by and blindly following, other people." Let's face it, in today's business world there is no place for people that weakly go, "Baa, baa." The "wolves" will plow over and devour these people. The principle can also be applied in social situations. The "wallflower" at the dance will remain without a partner while the more outgoing people will be dancing up a storm! So pump up your power and go for what life has to offer!

The wisdom of Italian proverbs can be used to formulate some great resolutions. Use this wisdom to help you make your resolutions and make this New Year a great year!

Ninth Annual Italian Women's Filò

Presentation of the Rosa Tiezzi, Maria Ierullo and Jennie Prosperine Awards
for Service to the

Italian Canadian Community of Ottawa

Saint Anthony Italia Conference and Banquet Centre
Thursday, March 3, 2011

Tickets \$45

Deadline for ticket purchase February 20, 2011



For tickets call committee members:

Enza Baiamonte 613-820-5462
Natalina Dinardo 613 851-2816
Bonnie Favilla 613-733-2585
Silvana Timpson 613-831-1298

Anna Chiappa 613-867-1941
613-261-3804
Angela Ierullo 613-828-1807
Irene Martin 613-798-5111

*silent auction and jewelry sale (Cash or Cheque only).
Proceeds go to a local community group.*

LOCAL NEWS

No Experience Necessary

Local Sculptor producing amazing pieces of art right in our own back yard

About the Artist - Victor Oriecuia

I am a first generation Canadian, born in 1974, in Thunder Bay, Ontario. My parents immigrated to Canada in the early 1970's from the region of Friuli-Venezia-Giulia, Italy. The pristine beauty and untainted natural splendours of my birthplace has deeply influence my creative ambitions and my appreciation of natural forms.

I graduated in 1998 from Lakehead University in Thunder Bay, Ontario with an Honours Bachelor in Biology. I continued my Graduate studies from 1998 to 2001 in the field of plant physiology/biochemistry. Specializing in Biology for seven years laid a foundation for my understanding in anatomy, form and function of the flora and fauna of Ontario and Canada.

During my university studies, I developed my sculpting ability through 8 years of sculpting ice. Although the mediums are obviously distinct, the approach, creativity and passion are constant. After years of assimilating the proper tools, materials and establishing a studio, I was then able to begin my stone sculpting ambitions in 2004.

I have no formal art education, no mentor and was provided no guidance. Armed with faith and commitment, I proceeded to sculpt marble innately, lead by a natural understanding of the craft. I am compelled to sculpt. I am driven to capture forms in the most unforgiving materials Canada has to offer. Perseverance, determination and immense focus allow me to overcome the mental and physical challenges of sculpting hard stone. I select marble from Ontario and around Canada to showcase its' beauty and diversity. Most are unaware of the marbles within Canada...in my opinion, they are among some of the finest in the world.

I am an observer of the finer details all around us. I find beauty in the oddest places and bring them to life in stone. I choose not to work from a plaster or clay model, rather, I let the process of stone removal evolve. I can never really expect

a known outcome to my work. As I strike deeper in to the stone, the sculpture somehow emerges and then I realize that my actions had made perfect sense all along. To feel my sculptures, is to understand the kinetic energy they possess. Elaborately contoured, polished marble feels like nothing else. Once the tactile and visual senses unite, only then can one really appreciate the overall expression of my work.

I currently live in Kingston (The Limestone City) Ontario, Canada, with my wife Anna, and daughter Alexa.



Sculpting stone is a calling that I can not ignore. Sculpting invades my thoughts at the most inopportune time. It commands my actions and dictates my fate. I'm drawn to the complex nature of sculpting hard stones and the perseverance that is required. It is the smell of freshly carved marble, and the variance of textures and forms which guides me through the completion of each sculpture. The relentless chisel strikes, the meticulous file strokes and the never-ending sanding all seem irrelevant once a new sculpture emerges. The physical and mental anguish dissipate once the newly sculpted form is complete. My finger pads eventually heal, and my mind renegotiates the conditions for my next sculpture.

With no rigid rules or expectations, I freely carve stone to evoke my senses and appease my passion. I utilize the direct carving method, "en taille directe", a method which requires no three-dimensional model or predetermined outcome...a method which relies heavily on faith, and demanding foresight. I sculpt Canadian marble despite it being tough, unforgiving and resistant to change. The allure of Canadian marble is its' intrinsic beauty and uniqueness from other marbles around the world.

The theme of my current work is not always obvious to the observer. My work focuses on the variability and unpredictability of all personal relationships. Struggles, failures and triumphs in emotional interactions are common to us all. As I progress though each piece, I am able to examine who I am and what others mean to me. My work in stone enables me to express my emotions which would otherwise remain suppressed. Without my ability to sculpt, I would be rendered emotionless.

FARFALLA

Farfalla was created from a 1,300 lbs (590 kg) block of Eastern Ontario marble, quarried from Hasting County, in Eastern Ontario. It took one year to complete the sculpture. No extensive drawing or models were used during the process. The final piece weighs approximately 450 lbs (200 kg) and its dimensions are 12" (30cm) x 24" (60cm) x 50" (127 cm).

LETTING GO

Letting go was created from a 150 lb (70 kg) boulder of Sunset Red marble, hand-quarried in the Rocky Mountains of British Columbia. It took approximately three months to complete. The final piece weighs approximately 50lbs (23kg) and its dimensions are 24" (60cm) x 14" (36cm) x 7" (18cm).



Celebrating Christmas in Canada with an Italian Twist

By Denise Pagliaro Therens

Growing up in an Italian household was always filled with so many memories that always had my non-Italian friends in awe. From having chickens, pigeons and roasters as pets, making homemade sausages and tomato sauce in our garage to waiting for the Befana to come and bring us Panatone, clementines, Torrone, tooth paste and money. Christmas for me was always a time of family even though there was so much chaos, especially in the preparation of the famous Christmas Eve Dinner. Endless amounts of food made with so much love and so many arguments that usually ended with someone stomping out and than returning and apologizing.

I would never ever trade having the experience of living the Italian culture with so many unforgettable traditions. I'm so grateful that Rick Therens, my non-Italian husband realized and fell in love with the Italian way of living. We have been married for over 22 years now, have 3 amazing children and we are all very proud that we continue with most of the Italian traditions and love every minute of it. We are so very proud to be Italian Canadians.

I am lucky enough to be a co-owner of a Martial Arts School called Stronger You Martial Arts and Self Defense alongside with my friend and business partner, Janet Heffernan. Any given time of the day, you can hear the words, 'bella or bello' floating around our Martial Arts school. We have many amazing Italian Canadian students and instructors and of course many "Italian want to be's".

I thank my parents, Maria and Joe Pagliaro who always instilled their positive Italian beliefs for my sisters (Lea Vivacqua and Wilma Pagliaro) and myself. I am so ever grateful to my family, my friends, students and instructors who accept and realize how important and how proud I am to be an Italian Canadian. Thank you all for your continuous support and kindness.

CIBPA Ottawa Scholarship Awards Gala

Saturday, February 5, 2011, 6:00pm

Orchard View Wedding and Conference Centre

6346 Deer Meadow Drive, Greely

Tickets \$50.00 - Michael (613-952-2003, Michael.

aquilino@gmail.com)

Orchard View (613-821-2675)

Insurance for your security. Investments for your future.

Ryan Ricci, BA

Investment Fund Advisor

Life and Health Insurance Advisor

880 Lady Ellen Place, Suite 200

Ottawa, ON K1Z 5L9

Office: 613-829-7874 x 256 | Toll Free: 1-877-829-7874

Cell: 613-614-0197 | Fax: 613-721-9781 | ryan.ricci@dfsinc.ca

 Desjardins
Financial Security
Independent Network

 Desjardins
Financial Security
Investments Inc.



ITALIAN NEWS

The Cake Boss visits Ottawa

Celebrity baker, Buddy Valastro, from TLC's The Cake Boss enjoyed authentic Italian dining at Mamma Teresa's Ristorante while visiting Ottawa during his "Bakin' with the Boss Tour" at the National Arts Centre on Sunday January 9th.

About TLC's The Cake Boss:

Buddy Valastro is an accomplished fourth generation baker born into the business owned and operated by his parents. He was born in Hoboken, NJ and raised in an old fashioned Italian family. Buddy is an accomplished master baker and cake decorator and star of the hit TLC reality show Cake Boss.

Buddy and his staff turn out thousands of wedding cakes, specialty cakes, and pastries weekly. His award winning designs have been featured numerous times in different bridal and baking magazines. Carlo's Bakery has also been featured in books, newspapers, such as, The New York Times, and television; most notably The Food Network. He and his cakes have also been featured on The Today's Show, Good Morning America, The View, and HBO's hit series, The Sopranos. <http://tlc.discovery.com/tv/cake-boss/>

About Mamma Teresa Ristorante:

Mamma Teresa Ristorante was established in 1970, ten years after the Boselli family arrived in Ottawa from the hills of Parma, in northern Italy. Giuliano and his mother, Mamma Teresa, opened the doors to a world of tempting tastes. Together, they prepared the dishes of Italy, always remaining true to the original recipes, and creating a new tradition of dining pleasure for the National Capital area.

The people of Parma, in the Emilia Romagna region, are noted for their zest for life. They enjoy good food and fine wine in a friendly and warm ambiance. Mamma Teresa brings to life their legendary hospitality.

Today, Mamma Teresa Ristorante is renowned for its fine food and very special atmosphere. Politicians, celebrities as well as members of the general public regularly gather at Mamma Teresa's for a gastronomic and unforgettable experience. <http://www.mammateresa.com>

Buddy Valastro the Cake Boss in Ottawa at the NAC Stage!

Article / Interview / photo Giovanni

The touring stage show, which brought Buddy Valastro to the National Arts Centre, is an extension of his popular TV show. "I am pretty funny and larger than life," he says about his stage experience, which has taken him to more than 17 cities across North America.

He calls people up from the audience, they cake-decorate with him, and mentions more than once he is from New Jersey. Every time he cracks a joke, the crowd goes crazy for two hours of entertainment. He tells, his story about how he became the Cake Boss. He donated a wedding cake to local charity, a Question & Answer was held during his wedding cake demonstration. It's a show for all la famiglia, says Buddy.

12-year-old Tyler Huneault, a young Ottawa boy who suffers from a rare genetic disease, Sialidosis, got a chance with his parents, Perry and Ida to meet up with Buddy before the show to share some special moments before he went on stage. "I really liked meeting the Cake Boss and seeing his show" says Tyler. "Watching everybody make cup cakes made me so hungry for them, I now want to decorate cakes too! Maybe someday Buddy the Cake Boss can make me a cake and send it to Canada. I can't wait" says Tyler. Half way threw the show, Buddy introduced his new friend Tyler, and invited all his fans to sing "Happy Birthday" to him.

Buddy Valastro, 33, has already completed three seasons of Cake Boss on the TLC channel, spun-off a companion series, Next Great Baker, which features 10 pastry chefs competing for the show's top prize, and the fourth season of Cake Boss is in the works.

Buddy's book, Cake Boss: Stories and Recipes from Mia Famiglia, is a top seller now, he gets mobbed by hundreds of fans no matter where he is. Carlo's Bake Shop, in New Jersey, is where the reality series is filmed, Buddy Valastro, the kind-hearted but tough boss of the bakery keeps everyone in line. "I'm from New Jersey. I am a tough guy and I don't take crap in my business," says Buddy Valastro. Buddy Valastro is devoted to his family business. It's been that way ever since he started helping at his father's bakery as a young boy. Buddy Valastro was never really interested in school. His father, Bartolo "Buddy" Valastro, put him to work first cleaning out the bakery's bathrooms. Buddy took a liking to the bakery business, but when he was 17, his life changed forever when his father died of lung cancer and he was expected to take over the family business. He eventually did with the help of his four sisters, Grace, Madeline, Mary and Lisa. Valastro had found his calling.

Buddy Valastro admitted he was nervous about allowing cameras into his bake shop to record the operation on a 24-hour basis. "I knew I was in good company with TLC (The Learning Channel) and Discovery (Channel) because they want to show me in a good light. I didn't want to come off as a jerk. It's not who I am," he says.

Buddy and I had a One on One moment before his Ottawa show !

Giovanni - What is one word to describe your experience as a CAKE designer?

Buddy - Glorifying

Giovanni - Did you as a child ever dream that you would be on Tv, and making appearances?

"Bel Paese: A Historical-Cultural Synopsis"

To: All those who have a deep appreciation for the vast contributions of Italians to world history and culture

Recently I have finished writing a book entitled: Il Bel Paese: A Historical-Cultural Synopsis. The purpose of my book is to create interest among the second and third generation readers of Italian origin who do not speak or write Italian and also to students who are studying Italian language, history and culture at the high school and university level. I'm convinced there are hundreds of thousands of them living in English-speaking nations such as the USA, Canada, Australia, Britain and many other places around the globe.

My book focuses on the major events and personalities of Italian history and culture, from the era of the ancient Romans to Silvio Berlusconi's modern Italy. The book covers a multitude of topics such as politics, the arts, eventful eras such as the Renaissance, the Unification of Italy, pipeline immigration to the Americas and Australia, the economy, the Fascist era, the World Wars, sports, music (both classical and modern) and cinema. The book also contains more than 90 photos of prominent places and Italian personalities, ranging from politics to Italian cinema.

I would sincerely appreciate if your organization would assist me in any way to promote my book, so that many more readers, who are not fluent in the Italian language, will discover and appreciate the vast historical-cultural contributions of Italy and Italians to the world.

The book is now available at \$24.95 (Canadian funds) plus shipping costs. If you have any questions regarding my work or need a more detailed description of it, please contact me by phone or e-mail any time. I will be glad to answer any of your questions.

Sincerely, Mauro Marino (Author)

21 Breckenridge Blvd.,
St. Catharines, Ont., Canada
Phone: (905) 684-7194
E-mail: mmarino1@bell.net

Buddy - Yes, I always thought it was possible and it was a dream of mine and my fathers.

Giovanni - Do you and your Kids ever bake/cook together?

Buddy - Yes, we love it.

Giovanni - What advice would you give People that want to bake for a living?

Buddy - Try it out somewhere first before you make a career change. You can even volunteer to work for a bakery for free. Baking at home for fun in your kitchen and doing it for a living are very different.

Giovanni - If you could design one CAKE for someone Famous (Dead/Alive) who would it be?

Buddy - I'll give you two answers .

Dead, I would do it for my father, just because he deserves a cake.

Alive, its my dream to make a White House cake for the President of the United States .

Giovanni - What makes you a great CAKE designer?

Buddy - My biggest strength is that I know how to connect the dots. I mean that I'm a sponge and absorb all the info around me and everything around me influences my work.

Giovanni - Growing up who was your all time Hero and Why? Have you met him/her yet?

Buddy - My father was my all time hero. Everyone knew and loved him and he always went out his way for people, whether it was a homeless guy on the street or his best friend.

Giovanni - If you found out that you had to make a career change, What would it be?

Buddy - A lawyer, haha

Giovanni - How do you deal with your fame in your everyday life?

Buddy - I don't feel like I'm famous, I feel like a normal family guy. I love my family, I love my fans and people who enjoy the show. I just am who I am if you treat me well I treat you well back.

Giovanni - What is your favorite food?

Buddy - I love everything especially Italian food.

Giovanni - Do you cook a lot at home?

Buddy - Not as much as I would like to, my wife does most of it. She's the cook of our house.

Giovanni - What would the readers be surprised to know about you ?

Buddy - I feel that I am really smart person, which may not come through on the show and what I do in everyday life. Besides in my cake knowledge, I know how to handle a lot of aspects of my business.

Giovanni - What advice will you give YOUR kids as they grow up?

Buddy - Follow their hearts, they have to love what they do. Whatever you do, be passionate about it and enjoy it. And stay in school!

Giovanni - What is your favorite cake or dessert?

I love chocolate lava cake. Its warm, chocolate, you serve it with ice cream, its yummy!

Giovanni - What is your 2011 New Years Resolution?

Buddy - Lose weight!

Photos on Page 2

LOCAL

The adventures of mattress shopping without the husband

By Dosi Cotroneo

Mattresses seem to be one of those things that never quite make it to the top of the "to do" or "shopping" lists, at least not until one finds oneself walking around like Quasi Moto. Close to a quarter of a century in a queen size bed was enough motivation for this old married couple to decide to improve their sleep, posture, disposition, and take the plunge and upgrade to a king size.

What took so long to make this decision you ask? Once again, my Italian culture and heritage is to blame. The minute my mother received word that she gave birth to a girl, she was on the telephone ordering queen size sheets, blankets, and a slew of other linens, many of which have not seen the light of day outside of the moth-ball protected, lock and key trousseau trunk.

How a man could downgrade from a king size water bed as a bachelor to a queen size firm bed as a husband is the biggest act of love one could ever commit. That in mind, I felt it was payback time and finally agreed to consider abandoning the trousseau (as long as Ma didn't find out), or at the very least, bequeathing it to the young brood so they could spend the next ten years battling over who would end up with all the trimmings for a queen size bed. Then again, what to do about all of those satiny, oversized slips, and over-sized pairs of underwear?

It had to be an act of fate when a trip out to Perth to visit a friend employed at a furniture store created a chance meeting with my new king size mattress. Unable to chat due to a very old man named George who was having a difficult time deciding on the right recliner, I made use of this spare hour and wandered over into the bedroom section. If I thought George took long making his final decision

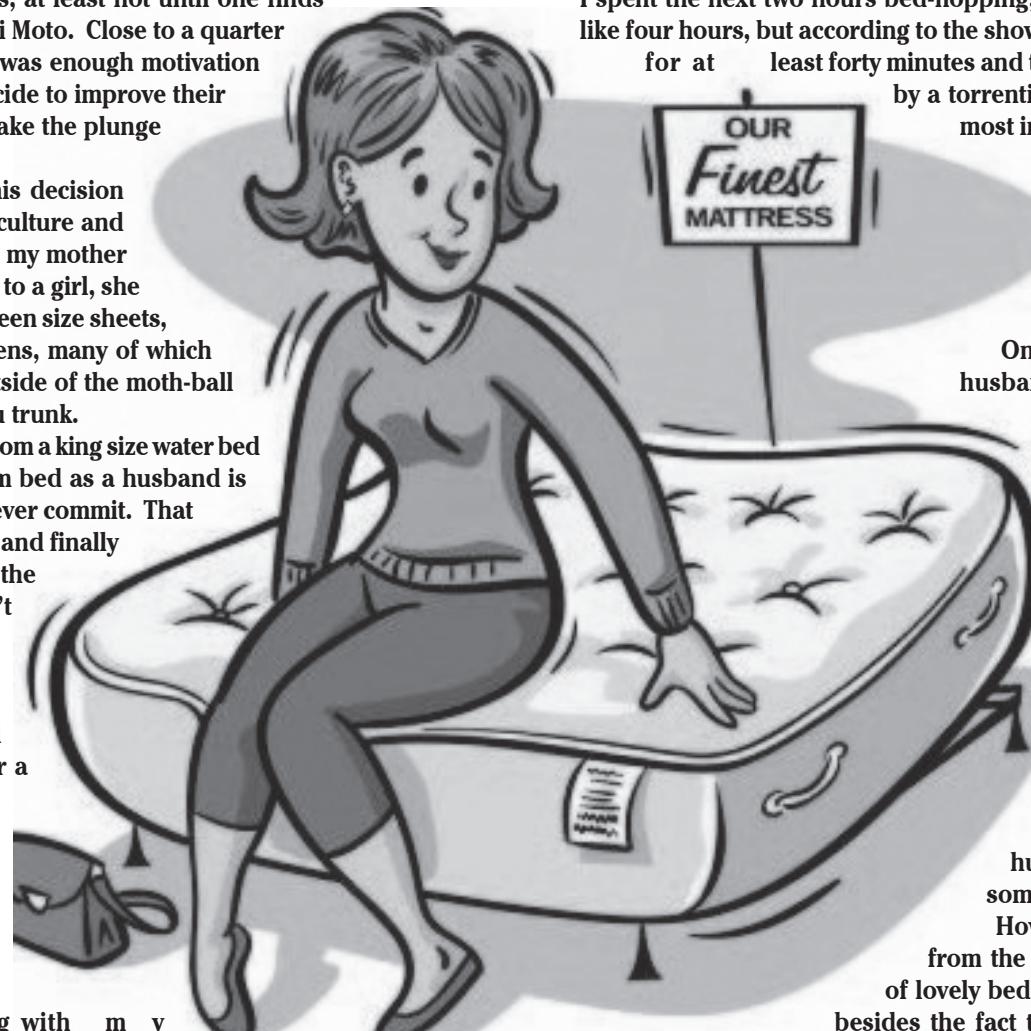
on the recliner, followed by a decision on the right shade of brown for the fabric, I spent the next two hours bed-hopping, until I came to my final decision. It felt like four hours, but according to the showroom designer, I had been sound asleep for at least forty minutes and to the staff's surprise, wasn't even stirred by a torrential downpour on the building's tin roof - most impressive. A quick glance in the mirrored dresser beside me and I was astonished at how my face looked refreshed, rejuvenated, and without a sign of the stresses and strains of wifehood and motherhood. This mattress seemed to work quicker than Botox.

One phone call later, I announced to the husband that delivery could be arranged for that very afternoon, but to my disappointment, my new mattress and I were not destined to be together yet. According to husband, buying a new mattress, like our fast-approaching 25-year marriage, should be based on a mutual decision-making process, particularly when large purchases are under consideration. That was news to me. I don't ever recall discussing any small, let alone large purchases with the husband, so after a quarter of a century, why spoil a good thing?

The new mattress was delivered while the husband was, ironically, at a hockey arena somewhere in Perth.

How does a wife hide a king-size mattress from the husband? Underneath layers and layers of lovely bedding and throw cushions of course, and, besides the fact that he has noticed a roomier bed, he's really been none the wiser. I reassured him that the extra space must be due to his shrinking waistline, and if he ever does take notice, I'll simply tell him it's his 25th anniversary present.

I should write a book entitled, "hidden purchases, happy husband".



Get Dosi's Book!

LOOK FOR DOSI in IL Postino

Now available at Indigo Barrhaven, Chapters South Keys and delivered to your door by visiting www.italiangirlpress.com or email italiangirlreporter@gmail.com.

Dear Reader,

If you have picked up this book accidentally, or just because the delicious bubble-gum-pink stiletto on the front cover captured your eye, then may I warn you, this book is not for the faint of heart.

If you are a fan of mystery, intrigue, and international espionage, please put this book down immediately and walk three aisles over to the Mystery, Intrigue and International Espionage section.

If you find yourself trapped in the roles of career woman and traditional wife and mother all at the same time, then please, do read on.

If you find yourself trapped in the conflicting role of mother to your mother, or if your daughter is acting like she is your mother, or if your husband is acting like a wife, or if your son is acting like your daughter, then by all means, do not hesitate a second longer. This book will help you regain your sanity.

If you have a penchant for fashion - the pencil skirt, the tapered blouse, the form-fitting T-shirt, the waist-cinching skinny belt, the classic stiletto pump, the essential clutch purse, and fine Italian leathers - I urge you to, please, read on.

Or if you are just a poor, lost soul, roaming forlornly through your day in search of a lift, a smile,



IL POSTINO

VOL. 12 NO. 4 JANUARY 2011 :: GENNAIO 2011

\$2.00



Ten Years in Review



IL POSTINO

VOL. 12 NO. 4 JANUARY 2011 :: GENNAIO 2011

\$2.00



Dieci anni in revisione



INTERNATIONAL

UN DIZIONARIO DI PAROLE, EMOZIONI E PROGETTI. UN OMAGGIO AI NOSTRI CONNAZIONALI ALL'ESTERO

Presentato a Roma il progetto editoriale del Dizionario dell'Emigrazione, curato da Mina Cappussi e Tiziana Grassi

di Stefania Paradiso *

ROMA - La vita, a volte, è imprevedibile e strana e fa sì che dall'incontro tra due o più persone nascano progetti, idee e collaborazioni che danno linfa ed energia non solo all'esistenza dei singoli individui, ma a quella dell'intera comunità. Questo potrebbe essere, in sintesi, quello che è successo dall'incontro di tre donne le quali, parlando di emigrazione ed immigrazione, hanno innanzitutto provato quanto una passione comune unita al rigore informativo possa dar vita a progetti seri e ben costruiti, confermando quanto sia possibile lavorare insieme, tra donne, persone ed istituzioni, senza invidie, tagli e polemiche sterili. L'incontro, la rete, o il networking, se preferite, è quello tra Patrizia Angelini, giornalista Rai International e Presidente dell'Associazione "Italian Women in the world" e le giornaliste, saggiste e studiose di emigrazione, Mina Cappussi e Tiziana Grassi, autrici del primo "Dizionario dell'Emigrazione italiana - 1861-2011 - Semantica di una Storia tricolore", presentato ieri alla Camera dei Deputati.

Cos'è un dizionario? "Una raccolta di lemmi, parole, significati, pronuncia. In questo dizionario ci sono le emozioni. Parole, emozioni, progetti. Dizionario, emigrazione, oceano, non ritorno, radici". Questi alcuni dei termini utilizzati da Mina Cappussi per descrivere il fenomeno migratorio ed il perché di questa scelta letteraria. Ed è con tutta questa carica emotiva, oltre che informativa, che la Sala della Mercede, presso la Camera dei Deputati, si riempie. Grande riscontro da parte dei media, delle istituzioni, ma anche dei cittadini comuni perché, essendo un popolo di emigranti, quando si parla bene e correttamente del fenomeno, le persone ascoltano con attenzione quello che si vuole comunicare e partecipano numerosi.

Patrizia Angelini riporta i numerosi saluti giunti dalle alte cariche dello Stato e non solo, come ad esempio, quello del Presidente della Repubblica, Giorgio Napolitano, al quale è stata chiesta la prefazione del dizionario, il Presidente della Camera, Gianfranco Fini, e molti altri, tutti concordi nel definire il dizionario un'opera di grande rilevanza storica e importante al fine di non dimenticare, soprattutto una fonte di ricordo vitale per le giovani generazioni. Come nasce l'incontro tra queste studiose, appassionate e legate al tema dell'emigrazione? Tiziana Grassi racconta che è un percorso che dura da dieci anni. "Emigrazione ed immigrazione sono tappe dell'umanità itinerante. Un percorso faticoso sorretto dalla grande passione e dalla volontà di omaggiare i connazionali all'estero. Perché Mina Cappussi come coautrice? Perché fra i molti incontrati, nel percorso anche a Rai International, mi ha colpito la sua partecipazione empatica (elemento fondante), l'affettività e, al contempo, il rigore informativo nel suo quotidiano, UN MONDO D'ITALIANI.

Mina Cappussi, perché scegli di collaborare con Tiziana Grassi? "Perché ad un certo punto le nostre strade si sono incontrate, e si sono incrociate al semaforo delle emozioni, per percorrere un pezzo di strada insieme, con alla base la passione per gli emigrati". Intervengono i vari ospiti e, subito, l'on. Vincenzo Scotti, Sottosegretario agli Affari Esteri, elogia l'opera in quanto afferma: "E' una riflessione fondamentale per il presente e per il futuro. L'idea di base deve essere quella di un'integrazione della città, tra persone diverse che vivono su uno stesso pianerottolo. Il nuovo non lo si può affrontare senza la consapevolezza di quella che è stata la nostra storia dell'emigrazione". Raccontando degli italiani all'estero, egli aggiunge: "In America Latina c'è sempre un segno degli italiani, perché sono riusciti a fondersi, a contaminarsi, a fare positivamente tutto quel che c'era e si poteva fare. Ciascuno non sarà più identico a se stesso, sarà qualcosa in più quando si "contamina" con gli altri. L'altro non è il diverso, è solo diverso da noi. Il dizionario servirà anche a questo. Oggi ci sono tendenze xenofobe, di chiusura, negli stessi Parlamenti. Interrogiamoci sul perché. Serve la cultura, la religione, la politica degli Stati. Si può recuperare l'Unità solo guardando al futuro e mantenendo viva la nostra memoria".

Anche l'on. Franco Narducci, vice presidente della Commissione Affari Esteri della Camera dei Deputati, ha ricordato "... quanto emerge il bisogno di analizzare il "flusso" umano nel senso della mancanza di risorse. Parlare di globalizzazione significa anche interrogarsi sulla mancanza di risorse e sull'agire umano, dove a rimetterci sono sempre i più deboli, gli emigrati che pagano sempre il costo più alto. Benedetto XVI ha detto che l'assistenza sanitaria, la mancanza prolungata di un lavoro minano la libertà dell'individuo e il suo benessere psicologico". L'onorevole ha aggiunto: "In questo contesto s'inserisce il dizionario, il lavoro di Tiziana Grassi e Mina Cappussi. Un lavoro che vuole fissare i punti cardine del discorso emigrazione e raccoglierne i sogni ed i segni. Un omaggio a chi ha lasciato l'Italia, ma anche a chi l'ha sentita raccontare. Un'opera costruita dal basso in grado di recepire i progetti, i desideri degli italiani di seconda e terza generazione e anche di noi italiani di nuovo in fuga. La promozione della lingua italiana, la cultura, nelle scuole all'estero per chi vuole imparare, questo è quello che chiedono i giovani italiani all'estero. Puntare alle scuole significa avvicinare anche chi non è italiano e sceglie l'italiano come seconda lingua da studiare. Spunti, appunti e impegni sono uno dei modi per recuperare la memoria della diaspora italiana nel mondo, sotto il segno dell'unità e dell'appartenenza".

Molti gli interventi che si sono susseguiti nel corso della serata. Il Presidente del Consiglio Regionale del Molise, nonché Presidente dell'Aiccre, Michele Picciano, ha ricordato "il ruolo fondamentale che riveste la comunicazione e l'informazione, un circolo vitale che lega e ci lega ai nostri connazionali". Franco Pittau, responsabile scientifico del "Rapporto Italiani nel Mondo" della Fondazione Migrantes, ha voluto

commentare alcune voci del dizionario, ricordando ad esempio, come "la Bibbia sia anch'essa una trasmigrazione, se pensiamo che la vita umana ha un inizio e una fine. Oppure la Diaspora, come attaccamento, impegno, nostalgia", sottolineando però che "la storia ha sempre due facce, emigrazione/immigrazione. Peccato che si fa il contrario di quel che diciamo". Giuseppe Abbati, vice presidente nazionale Aitef Onlus, ha ricordato quanto "le associazioni abbiano svolto un grandissimo lavoro, attenti ai bisogni degli emigrati e, soprattutto, dei nuovi immigrati. Ci sono stati troppi tagli agli Istituti di Cultura, un bilancio che si assottiglia sempre più ed è difficile, per quanto ci si sforzi, sostenere tutti e il bisogno di sapere e di cultura per gli italiani all'estero". Salvo Lavarone porta il saluto, raccontando dell'ultimo viaggio in Brasile, in occasione della V edizione delle Giornate dell'Emigrazione, organizzata dall'Asmef.

Mario Morcellini, direttore del Dipartimento di Comunicazione e Ricerca Sociale dell'Università di Roma "La Sapienza", impronta il suo discorso sulle parole chiavi. "La sfida: può sembrare la solita formula, invece è la capacità di capire, di ideare cose diverse, di guardare all'intolleranza senza essere intolleranti. La sfida è "prendere" gli emigrati e ridargli valore, perché noi li abbiamo sottostimati e sottovalutati. Bisogna recuperare la memoria storica, la cui perdita è un danno soprattutto per le giovani generazioni. Trovare la lucidità per non far diventare la diversità un elemento di allontanamento. Parole chiavi sono: ricerca, cultura, comunicazione e marketing che può sostenere cose importanti. Se non facciamo marketing di valori culturali non si progredisce. La cosa strana è che il nostro paese che ha tanto patito, non ha voluto capire. Ed è sconvolgente che sia capitato a noi, un popolo di emigrati. L'impalcatura narrativa del dizionario aiuta anche in questo. I ricercatori sembrano non farcela a capire, stanno a casa invece che in mezzo (nel senso di mediazione). La modernizzazione passa nelle scuole, la scuola è il luogo dove si aprono gli occhi. Finora il lavoro fatto è deludente. Noi contiamo gli immigrati quattro volte di più di quanti ce ne siano realmente. Questo, mi dispiace dirlo, è colpa di un giornalismo frettoloso, approssimativo, che presenta l'immigrato come diverso e ne ingenera il timore. Se un cittadino non viene aiutato, drammatizza. Il dizionario aiuta perché mette in fila le parole, le incasella in un sistema e rimanda, al contempo, ad altre. Questo dizionario, anche nel presentarlo prima che esca, è una grande opera di trasparenza culturale ed un farmaco riparatore. Dobbiamo di più a questi italiani vocazionali (ovvero quelli che portano l'Italia nel cuore), perché è solo così che ricordiamo il dolore e ridiamo spessore a chi, spesso, viene dimenticato".

Gian Maria Fara, presidente di Eurispes, rammenta quanto sia strano il rapporto, purtroppo, che noi abbiamo con gli emigrati: "Siamo contenti e felici quando un nostro connazionale si distingue e ha successo, ma lo dimentichiamo subito dopo. Siamo ridiventati paese di emigrazione (forniamo cervelli al sistema internazionale). Eurispes da anni denuncia l'effetto devastante dei media sulla paura dell'immigrato che indebolisce la nostra identità e quella degli altri. Il nostro paese deve molto agli emigrati. Il lavoro del dizionario è meritorio perché sollecita le nostre coscienze e ci ricorda che la prospettiva del nostro paese è proprio nella riscoperta delle radici".

Anche P. Renzo Prencipe, coordinatore del Comitato Scientifico del Museo Nazionale dell'Emigrazione Italiana definisce il dizionario "un lavoro meritorio perché di memoria, ricerca storica e didattico. Che cosa dicono le due autrici in sottofondo? Che le migrazioni sono il sottofondo di tutte le storie e anche delle preistorie umane. Nessuna società è statica, nemmeno la più stabile. Il mescolare le culture è sempre stata la regola e non l'eccezione. Solo che l'opinione pubblica e i media tendono a riportare l'incontro-scontro fra culture diverse e non le storie di emigrazione riuscita. Bisogna lavorare con approcci globali perché le società sono sempre più plurali, senza erigere barriere né confini. Il dizionario è un ulteriore occasione di incontro, dialogo e confronto. La specificità italiana è che avuto un fenomeno migratorio intenso e doloroso. Le encyclopédie italiane, anche rieditate, continuano a dedicargli poche righe o a non nominare il fenomeno. Questi progetti, come il dizionario, sono fondamentali ricordarlo. Come il sangue che scorre nelle vene, questa è l'italianità che scorre nel mondo. Non è un semplice glossario, ma parole significative per dare uno strumento informativo dove sacrificio, gioia, dolore, economia, cultura, s'innestano nella vita sociale".

"Si parte dalle radici per arrivare al futuro. E se alle radici non gli si dà nutrimento esse muoiono. 80 milioni di oriundi hanno bisogno di linfa, nuova vita. Impegni istituzionali e ministero devono andare di pari passo per far sì che il dizionario entri nelle scuole e il fenomeno migratorio non resti solo quel trafiletto che leggiamo oggi sui libri di scuola. Il ponte vero - ha aggiunto P. Prencipe ricordando i tagli alla stampa italiana all'estero - che ci lega ai nostri connazionali è la stampa, l'informazione, la comunicazione. Questa è un'opportunità per un rilancio d'attenzione. E, come spesso si è scritto, è questo tipo di lavoro, rigoroso ma emozionale, tecnico ma appassionato, informativo ma anche conoscitivo che accompagna le persone lungo la via delle emozioni e del sapere; una via che può essere in Italia, dall'altra parte del mondo, dell'oceano, del ritorno o del non ritorno, ma fatta semplicemente dal senso di appartenenza che, nel bene o nel male, è il nostro punto di partenza, le nostre radici".

ANNOUNCEMENTS

Sbarca sulle reti Rai il Museo dell'Emigrazione "Pietro Conti"

Rai International riserva al Concorso Video "Memorie Migranti" una vetrina mondiale

Di Goffredo Palmerini



Il 2010 è per il Museo Regionale dell'Emigrazione "Pietro Conti" un anno da incorniciare e ricordare a lungo. Dopo aver ricevuto la "Menzione speciale" dall'Icom (International Council of Museums), che lo ha inserito tra le nove migliori gallerie d'Italia, su un totale di 4.700, la sua visibilità è ulteriormente accresciuta con le frequenti apparizioni sulle reti Rai. Tra l'ultima settimana di novembre e l'inizio di dicembre per ben tre volte il Museo è stato protagonista nei programmi della tv pubblica: da "Vieni via con me" con Fazio e Saviano, a "Apprescindere" con Mirabella, alla partecipazione ad "Italia chiama Italia", programma di Rai International, condotto da Benedetta Rinaldi (per vedere la trasmissione è possibile visitare il sito www.international.rai.it, collegandosi a "Rai Italia Tv", link "Italia chiama Italia", puntata del 5 dicembre). Protagonista oltre al Museo Conti anche l'intera città di Gualdo Tadino: prima, infatti, dell'intervista in studio a Catia Monacelli, antropologa culturale e direttore dell'ente, la regia ha trasmesso bellissime immagini della città girate nei giorni precedenti. "Rai International ci ha regalato

una vetrina mondiale" spiega il Presidente del Museo Roberto Morroni, "molte sono state le e-mail degli umbri e dei connazionali all'estero che ci hanno raggiunto poco dopo la messa in onda nel palinsesto internazionale, e da ogni angolo del mondo sono arrivate parole lusinghiere, di incoraggiamento e apprezzamento". "Un fiore all'occhiello per l'intera regione", ha specificato il nuovo Presidente del

Consiglio Regionale dell'Emigrazione Orfeo Goracci, a cui sono seguiti gli apprezzamenti dell'Assessore alla Cultura Fabrizio Bracco "un vivace centro studi ed un qualificato polo culturale, sono alla base della dinamicità di questo museo, che sta portando in maniera eccellente l'Umbria fuori dai nostri confini". La partecipazione a Rai Internazionale è stata l'occasione per presentare il Concorso Video Memorie Migranti, iniziativa patrocinata dal Presidente della Repubblica, dal Ministero degli Affari Esteri, dalla Regione Umbria attraverso il Consiglio Regionale dell'Emigrazione e dalla stessa Rai Internazionale, che ha annunciato di voler riservare ai video più belli emergenti dal concorso una corsia preferenziale di visibilità, proiettandoli in tutto il mondo. "La collaborazione con la Rai", ci spiega il direttore Catia Monacelli, "nasce dall'interesse che negli ultimi mesi la tv pubblica ha avuto nei confronti delle tematiche migratorie. E' ovvio che in questo campo siamo i primi interlocutori ad essere chiamati in causa, ricordo che il Museo dell'Emigrazione di Gualdo Tadino è stato il primo a nascere in Italia, per una felice intuizione dell'allora sindaco Rolando Pinacoli. La città di Gualdo Tadino, la Provincia di Perugia, la Regione Umbria e tutti gli enti ed i comuni associati, a cui dobbiamo il benessere, la crescita, e lo sviluppo dell'ente, continuano a credere e ad investire in questo progetto, che vive sia in sinergia con il suo territorio sia nel rapporto empatico con gli italiani nel mondo". "Prezioso è il lavoro del Centro Studi Permanente, ospitato dal Museo dell'Emigrazione, con la sua copiosa attività di ricerca e la collana editoriale", ci tiene a sottolineare il Presidente della Provincia Marco Vinicio Guasticchi "riconosco a quest'ente la capacità poliedrica di coinvolgere ed interessare un'utenza piuttosto articolata e trasversale: dal mondo degli studiosi e della ricerca universitaria, al turista in generale, attratto di più dal percorso multimediale e tecnico-allestitivo del museo, agli studenti delle scuole di ogni ordine e grado, che qui possono trovare gli opportuni approfondimenti didattici che rimandano alle grandi tematiche della storia contemporanea".

Foto: Saxa Rubra, da sinistra: Benedetta Rinaldi, conduttrice di "Italia chiama Italia", insieme a Catia Monacelli, direttore del Museo dell'Emigrazione.

Trip to Portovenere

Liguria, in the famous Bay of Poets or Golfo dei Poeti, recognized by UNESCO as part of would cultural heritage because the 19th-century English romantic poets Byron and Shelley lived here long, finding inspiration in the amazing beauty of the scenery

The ancient fortified town of Portovenere, at the extreme south end of the Cinque Terre coast, is an old-world little port, with narrow alleyways and pastel-coloured harbour cottages. It's picturesquely situated on La Bocchetta, a narrow strait between a promontory and the island Palmaria, which lies just in front of the town. In Portovenere are important Roman ruins, including a Roman villa. From the little church of San Pietro, at the southern tip of the promontory, there are charming views of the precipitous cliff of the Cinque Terre and the Bay of Lerici. Above the church is an ancient Genoese castle, dating back to the times when Genoa was a great Naval Republic.

Portovenere has a thriving cultural life and is particularly recommended for its beaches, infinite variety of typical seafood dishes, superb wines from surrounding Ligurian vineyards. It is a fine base from which to explore nearby Genoa, Milan, Florence, Pisa.

On the other side of the Bay is Lerici, with its well preserved 12th century castle looking down from the top of a cliff onto the Bay of Poets. Lerici was already an established port in The Middle Ages.

La Spezia, located at the center of the bay, is one of the largest and safest natural harbors of the Mediterranean. Its Naval Arsenal, constructed by Napoleon, is the largest in Italy, with an important shipyard and an interesting Shipping Museum. La Spezia has a beautiful palm-fringed seafront promenade, and the surrounding hills offer magnificent views.

ITINERARY

The itinerary is full of variety. From the ancient remains of Luni to the poetic dreamscapes of the Cinque Terre, excursions along the towns of the Riviera coast, the rural tranquility of the Vara Valley and its vineyards, the natural reserve of the island of Palmaria, the historical patrimony of the Genovese Maritime Republic.

Cost includes:

- Bus transportation from Pisa or Genoa airport
- 14 days at the CEA, a fully renovated hospitality center in the center of Portovenere
- Day trip and tour of Florence
- Tour/trekking of Palmaria island with typical lunch

- Tour of Lerici with typical dinner at Ristorante Paolino
- Tour of Sarzana with typical dinner at the Taverna Napoleone
- Tour of Ponzano Superiore with typical dinner at La Scherpada
- Visit of the Villa Romana at Varignano
- Tour of Liberty architecture in La Spezia with typical dinner at the Inferno
- Tour and Trekking of the Cinque Terre with typical dinner at Riomaggiore
- Visits to local maritime museums
- Wine tasting at the Cantine Bosoni
- Final night in Portovenere with typical dinner at Le Terrazze
- Free ATC bus pass
- Italian tour guide

N.B.

- Additional day trips to cities of Genoa, Milan, Parma, Pisa can be arranged on site at extra cost
- A sailing day trip is available at the cost of 80Euro per person and includes a light on-board lunch.
- Additional group meals can be arranged on site at a cost of E25/30.
- Rooms at the CEA are spacious and all have separate baths, small fridge, and are air conditioning. Accommodation is usually for 4-6 persons. Couples wishing separate rooms will be satisfied.

COST:

1400 Euro per person.

Cost does not include air fare to Italy, all incidentals, trips, and meals not on the program.

For information please contact:

Prof. Franco Ricci
tel: 613 562 5800 x 3757
fricci@uottawa.ca

CANADIAN NEWS

Il Museo dell'Emigrazione "Pietro Conti" protagonista all'Altare della Patria a Roma Grande successo per la presentazione dell'ultimo volume

di Catia Monacelli *

Il 14 gennaio scorso è stata presentata a Roma, presso la prestigiosa sede del Vittoriano, noto ai più come "l'Altare della Patria", con la collaborazione dell'Istituto per la Storia dell'Umbria Contemporanea, davanti ad una numerosa platea di studiosi e ricercatori, l'ultima pubblicazione del Museo Regionale dell'Emigrazione "Pietro Conti": Emigranti e immigrati nelle rappresentazioni di fotografi e fotogiornalisti di Paola Corti, Editoriale Umbra. Hanno presentato l'opera, alla presenza dell'autrice, Giancarlo Monina, docente all'Università di Roma Tre e Tiziana Grassi, giornalista e studiosa di migrazioni. Ha aperto la manifestazione Orfeo Goracci, nuovo Presidente del Consiglio Regionale dell'Emigrazione, che ha ribadito nel suo indirizzo di saluto "l'impegno del Consiglio Regionale dell'Emigrazione a continuare a promuovere e sostenere lo studio e le ricerche che riguardano la storia dell'emigrazione italiana. Il lavoro di un museo dell'emigrazione rappresenta una possibilità decisiva per il riconoscimento di una pluralità europea cresciuta storicamente e che infine è anche una pluralità delle popolazioni e dei movimenti migratori".

"La rappresentazione della storia italiana delle migrazioni", ha continuato, "offre la possibilità di mettere in discussione l'immagine centralistica nazionale e dà la possibilità di rafforzare una identità europea comune". Tiziana Grassi, autrice per molti anni a Rai International per gli italiani all'estero, ha particolarmente apprezzato l'impostazione a specchio che la Corti ha dato al volume, "mettendo in circolare dialettica il passato con il presente del nostro Paese che richiama la categoria della Memoria storica per osservare scenari complessi come quello con-

temporaneo". Ha poi sottolineato, in merito ai contenuti del volume, "la scelta di adottare una prospettiva di analisi comunicazionista focalizzando il ruolo cardine, la responsabilità che, ieri come oggi, ha il sistema mediatico nella rappresentazione dei fenomeni sociali, migratori, e quindi nella costruzione dell'opinione pubblica e dell'immaginario collettivo di cui è specchio e riflesso".

Interessante e centrata anche l'analisi di Giancarlo Monina, Università Roma Tre, che ha focalizzato il suo intervento sull'importanza del materiale fotografico e di questa raccolta, per un'attenta disamina della storia contemporanea, degli usi e dei costumi che passano anche attraverso la forza evocativa dell'immagine. Una manifestazione che ha visto la collaborazione attiva anche della Provincia di Perugia. L'assessore alla Cultura, Donatella Porzi, in una nota ha tenuto a sottolineare "l'impegno etico, oltreché storico, del rimando continuo ai temi e alle riflessioni che vedono al centro l'esperienza migratoria sia di ieri che di oggi". Piena soddisfazione è stata espressa dall'autrice Paola Corti, che ha avuto il privilegio di essere intervistata dalla trasmissione Fahrenheit, di Radio 3 Rai, che ha voluto dedicare un approfondimento al lavoro. Per richiedere il volume è possibile contattare la segreteria organizzativa, scrivendo ad info@emigrazione.it .

*direttore Museo Regionale dell'Emigrazione "Pietro Conti" – Gualdo Tadino

 **Pellegrini Opera presents**
Georges Bizet's
Carmen
Staged and Costumed Production

Friday, May 27 & Saturday, May 28, 2011 at 7:30 PM
Dominion Chalmers United Church • 355 Cooper St. at O'Connor

Admission: Student \$15 • Senior \$25 • General Admission \$40
Tickets available at
The Leading Note, CD Warehouse, Compact Music, & at the door

Information: (613) 798-1479 and at pellegrinopera.org

Tele-30

Friday 1:00 pm

Sunday 10:00 am

Rogers Cable 22



Paul Dewar, MP/Député Ottawa Centre
Working for you!
Au travail pour vous!

I am pleased to:

- provide assistance with federal agencies
- arrange letters of greetings for special occasions
- answer questions about federal legislation
- listen to your feedback

Je suis heureux de:

- vous aider à traiter avec les organismes fédéraux
- vous écrire des lettres de félicitations pour des occasions spéciales
- répondre à vos questions sur les lois fédérales
- vous écouter

304-1306 rue Wellington St.
613.946.8682 / dewarp@parl.gc.ca
www.pauldewar.ca

National Federation of Italian Canadian Associations
www.foica.ca

LOCAL

PREGI E LIMITI DEL NUOVO ACCORDO FISCALE CON IL CANADA RATIFICATO L'11 GENNAIO

di Gino Bucchino

Finalmente la Camera dei deputati ha ieri approvato definitivamente il nuovo accordo tra Italia e Canada contro le doppie imposizioni fiscali che sostituirà quello attualmente vigente firmato nel 1977.

L'On. Gino Bucchino ricorda che nella presente e nella passata legislatura si è battuto in prima persona, con numerose iniziative politiche e alcune interrogazioni, per sollecitare Governo e Parlamento alla ratifica dell'accordo. Secondo Bucchino esso porterà benefici alle imprese e ai cittadini italiani, anche in considerazione del fatto che sono più di un milione le persone di origine italiana residenti in Canada.

Il parlamentare, che è intervenuto in aula nel corso della discussione finale per illustrare contenuti e alcune criticità dell'accordo, sottolinea che l'accordo era stato sottoscritto dai due Paesi nel lontano 2002, anno in cui il Parlamento canadese lo aveva immediatamente ratificato. Ora con nove anni di ritardo anche l'Italia ha rispettato l'impegno assunto. Tuttavia - ricorda il parlamentare - per l'entrata in vigore è stato concordato di conferire efficacia alle disposizioni contenute nell'accordo a decorrere dal 1° gennaio dell'anno solare in cui si procede allo scambio degli strumenti di ratifica (operazione solitamente lenta che si spera comunque possa avvenire entro l'anno in corso).

L'esigenza di procedere alla negoziazione della nuova convenzione era sorta sia in relazione alle riforme fiscali introdotte dai due Stati (in Italia, la riforma del 1997 aveva portato, tra l'altro, all'abolizione dell'ILOR - già prevista tra le imposte cui si applica la Convenzione in vigore - e all'introduzione dell'IRAP), sia al fine di tenere conto dei mutati presupposti economico-finanziari.

L'accordo, costituito da 29 articoli e da un Protocollo d'intesa, mantiene in linea di massima la struttura fondamentale del modello elaborato dall'OCSE; esso tuttavia si applica alla sola imposizione sui redditi, essendo stata esclusa, sulla base del criterio della reciprocità, la tassazione del patrimonio.

La ratio di questa tipologia di accordi internazionali è quella di evitare una duplicazione di imposizione sugli stessi fenomeni economici e giuridici che, se non limitata, arrecherebbe un notevole aggravio a chi opera su un piano "transnazionale".

L'accordo pone le basi per una più proficua collaborazione economica tra Italia e Canada, rendendo possibile un'equa distribuzione del prelievo fiscale tra lo Stato in cui viene prodotto un reddito e lo Stato di residenza dei beneficiari dello stesso, rappresentando così anche una importante struttura di base per lo sviluppo degli scambi commerciali e degli investimenti.

In ordine alla disciplina dei redditi di impresa, è stato accolto il principio generale in base al quale gli stessi sono imponibili nel Paese di residenza, a meno che non siano attribuibili ad una stabile organizzazione.

L'On. Bucchino evidenzia in particolare che l'accordo risolve definitivamente le situazioni di incertezza sulla ripartizione del potere impositivo tra i due Stati contraenti relative al personale a contratto in servizio presso la rete diplomatico-consolare italiana in Canada, personale che a causa della confusione interpretativa dell'attuale convenzione era stato messo nell'imbarazzante e penalizzante situazione di "evasore fiscale" di fronte all'erario canadese. In sostanza nel nuovo accordo è stata chiarita la situazione fiscale dei contrattisti con doppia nazionalità o cittadini dello Stato erogatore e residenti nell'altro Stato e ribadita in maniera finalmente chiara la potestà impositiva esclusiva allo Stato che eroga i compensi a detto personale. E' opportuno altresì precisare che la norma del nuovo accordo relativa alla sua entrata in vigore stabilisce che le disposizioni relative alla potestà impositiva sui compensi del personale contrattista in servizio presso la rete diplomatico-consolare italiana in Canada e viceversa avranno una efficacia anticipata di tre anni (quindi retroattiva).

Infine, per quanto riguarda le pensioni (il parlamentare ricorda che in Canada l'Inps paga oltre 65.000 pensioni) il nuovo accordo stabilisce, per sommi capi, che le pensioni private (come ad esempio quelle dell'INPS) sono di norma imponibili nello Stato di residenza del beneficiario, mentre invece le pensioni italiane degli ex dipendenti pubblici residenti in Canada sono imponibili solo in Italia (come ad esempio le pensioni dell'Inpdap). Bucchino però rileva con preoccupazione che è prevista tuttavia, e purtroppo, la possibilità che le pensioni dell'Inps siano tassate - con una complessa modalità - oltre che dallo Stato di residenza (il Canada) anche dallo Stato italiano. Si tratta di un serio problema e di un limite dell'accordo perché continuerà così ad innescarsi nel caso di tassazione concorrente l'odioso e faticoso procedimento per il credito di imposta.

Il parlamentare auspica quindi che in un prossimo futuro, magari con un semplice scambio di note, possa essere eliminato il meccanismo della tassazione concorrente che gli accordi contro le doppie imposizioni dovrebbero appunto abolire.

L'On. Bucchino precisa infine che se le disposizioni della cessata convenzione dovessero consentire trattamenti più favorevoli rispetto a quanto previsto dalle nuove disposizioni in vigore, tali più favorevoli effetti potranno continuare ad essere invocati, in via transitoria, fino all'ultimo giorno dell'anno successivo rispetto a quello di entrata in vigore della nuova Convenzione (in sostanza, circa due anni).

BARZELLETTA DELLA SETTIMANA

All'aeroporto di Milano Malpensa, in una lunga fila di check-in, durante l'attesa, un passeggero nota una persona, con uniforme da pilota e con il tipico bastone bianco usato dai non-vedenti, che entra nella cabina di pilotaggio. Piuttosto stupito, il passeggero si guarda intorno quando vede un altro pilota, apparentemente cieco, salire a bordo. Preoccupato, si dirige verso una hostess della compagnia aerea e domanda: "Scusi signorina, ma chi sono quei due ciechi vestiti da piloti?" La hostess lo tranquillizza assicurandogli che, seppure ciechi, si tratta dei due più grandi piloti che esistono, e che con le moderne tecnologie a disposizione, anche un cieco può pilotare un aereo. La notizia si sparge rapidamente tra gli altri passeggeri, i quali, preoccupatissimi, si imbarcano. L'aereo si allinea e comincia la lunga corsa per il decollo, ma dopo svariati chilometri non si alza e continua ad accelerare. La pista sta quasi terminando ed i passeggeri, in preda al panico, cominciano a gridare sempre più forte quando, ad un metro dalla fine della pista, il velivolo finalmente si alza da terra. I passeggeri tirano un sospiro di sollievo e, nella cabina di pilotaggio, il pilota commenta con il copilota: "Il giorno che non strilleranno saremo fregati..."



Yasir Naqvi, MPP

Ottawa Centre

Here to help you

Community Office:

411 Roosevelt Avenue, Suite 204
Ottawa, ON K2A 3X9
T: 613-722-6414 | F: 613-722-6703
E: ynaqvi.mpp.co@liberal.ola.org
www.yasirnaqvimpp.ca



Comfortmaker

AIRMETRICS INC.
HEATING • COOLING • FIREPLACES
COMMERCIAL / RESIDENTIAL



+ RXU6HYFH

\$100 off
Comfortmaker

RUHP DIO
VHMFH# DIUP HMVFDIRUGHMO

www.ilpostinocanada.com

IL POSTINO

VOL. 12 NO. 4 JANUARY 2011 :: GENNAIO 2011

\$2.00



**Buon Compleanno! Happy Birthday
Angela Casagrande Leonforte!**



The D'Angelo Family with Filomena

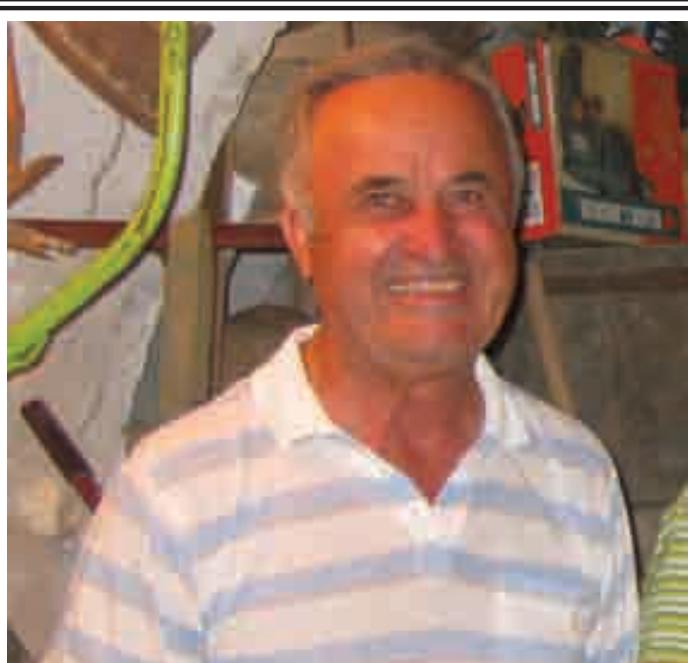


Claudia, Filomena and Albert D'Angelo

Associazione Rapinese Board of Directors 2011



Front row: Lucia Micucci Francis, Giuseppina Bruno, Renato Marinelli, Lorenzo Micucci, Maria Michelli, Elisa Di Nardo, Angela Piazza, Gaetana Michelli
Back Row: Brent Francis, Lorenzo Ferrante, Gina Marinelli, Camillo Michelli, Luciano Di Nardo, Cristoforo Ferrante



**Happy Birthday
Lorenzo Micucci
from your friends at Il Postino**

CANADIAN NEWS

Saturday, December 18th, 2010

EXPRESSION OF INTEREST

Dear parent(s) and/or guardian(s):

During the 2009-2010 school year, the Italian-Canadian Community Centre of Ottawa welcomed a group of students from the province of Chieti, Abruzzo, Italy for a two-week period, April 18th-30th, 2010, as part of a cultural exchange for students.

The purpose of the visit was to provide students from the province of Chieti, Abruzzo with exposure to the English language through daily activities/events planned by the Ottawa International Centre (OIC), including visits to local museums and historical sites in the National Capital Region. The students also had an opportunity to experience school life in Canada by visiting/attending a host school(s) in the Ottawa area.

The return part of the exchange is currently being planned for the last two weeks in July 2011. The purpose of the return visit will be to provide students from the National Capital Region with an opportunity to learn and practice the Italian language through daily activities/events planned and led by the local communities of Chieti, Abruzzo. Activities will include mornings at the Adriatic Coast as part of the summer swimming program, visits to local museums and historical sites in Abruzzo, a tour of Aquila's recent earthquake zone, and a two-day excursion to Italy's capital city, Rome. The students will also have an opportunity to learn about the culture and history of the Abruzzo region in sessions coordinated by the local communities.

In order to plan appropriately for this wonderful experience, the coordinating committee would like to obtain an "expression of interest" from the families of students between the ages 11-14 who may be interested in participating.

For the duration of the visit, each participating student will be paired with a host student of the same gender and approximately the same age. All accommodations, meals and transportation to/from daily activities/events will be provided by the home stay family.

The approximate cost per student, including flight and insurance, is \$1500 Cdn. The balance of the costs (approximately \$500 per student) will be raised by the coordinating committee and the local communities of Chieti, Abruzzo.

If you are interested in having your child be a part of this experience, please fill in the form below and return it to the office of the International Languages Program at St. Rita School by Saturday, January 22nd, 2011 or call a member of the committee as noted below. A detailed itinerary will follow shortly thereafter.

Thank you in advance for your consideration of this exciting opportunity.

On behalf of the Coordinating Committee,

Angelo Filoso
613-567-4532

Note: The above cultural exchange visit is not sponsored by the Ottawa Catholic School Board (OCSB) or the Ottawa-Carleton District School Board (OCDSB).

Name of student: _____ (please print)

Name of Parent/Guardian: _____ (please print)

Age: _____ Grade: _____ Sex: F M

Signature of Parent/Guardian: _____

Contact information: (ph) / (cell) _____

Please note any other pertinent information for consideration below..

Il costo per studente, incluso il volo e assicurazione è di circa \$1,500 Cdn. Il resto del costo del progetto (Circa \$500 per studente) verrà raccolto dal comitato locale e delle comunità di Chieti, Abruzzo.

Se siete interessati che vostro figlio/figlia partecipi a questa esperienza siete pregati di riempire il formulario qui sotto ed inviarlo all' Ufficio del Programma delle Lingue Internazionali presso la scuola S. Rita prima di sabato 22 gennaio 2011. Oppure chiamate uno dei membri del comitato organizzativo qui sotto indicati.

Sabato 18 dicembre 2010 Grazie per la vostra considerazione in questa valorizzante opportunità.

Da parte del Comitato Organizzativo :

Angelo Filoso
613-567-4532

Note: Questo scambio culturale non è promosso dal Ottawa Catholic School Board (OCSB) o dal Ottawa-Carleton District School Board (OCDSB).

Nome dello studente: _____ (lettere maiuscole)

Nome del genitore o tutore: _____ (lettere maiuscole)

Età: _____ Anno scolastico: _____ Sesso: F M

Firma del genitore o tutore: _____

Contatto per informazione: (tel) / (cell) _____

Altre informazioni per il comitato organizzativo...

ESPRESSIONI D'INTERESSE

Egregio(i) genitore o tutore(i),

Durante l'anno scolastico 2009-2010 il Centro Comunitario Italo-Canadese di Ottawa ha accolto un gruppo di studenti della Provincia di Chieti, Abruzzo, Italia per il periodo di due settimane, dal 18 al 30 aprile 2010. Questo faceva parte di uno scambio culturale tra studenti.

La ragione di questo scambio era quella di provvedere agli studenti della Provincia di Chieti, Abruzzo, l'opportunità d'essere esposti alla lingua ed alla cultura Inglese partecipando ogni giorno ad attività ed eventi organizzati dal Centro Internazionale di Ottawa (OIC). Il programma includeva visite dei Musei e Siti Storici nella Regione della Capitale Canadese. Gli studenti hanno avuto l'opportunità di far esperienza del sistema scolastico Canadese visitando e frequentando le scuole in Ottawa.

Si stà ora pianificando la seconda fase dello scambio che avverrà nelle due ultime settimane di luglio 2011. La ragione di questa seconda fase è quella di provvedere a dei studenti della Regione della Capitale Canadese l'opportunità di praticare la lingua Italiana con delle attività ed eventi organizzati dalle comunità locali in Chieti, Abruzzo. Queste attività comprendono mattinate sulla Costa Adriatica per praticare il programma di nuoto, visite dei Musei e dei Siti Storici, una visita alla Città d'Aquila che è stata scossa dal recente terremoto e un'escursione di due giorni a Roma, la Capitale d'Italia. Gli studenti avranno l'opportunità di conoscere la cultura della Regione Abruzzese con programmi organizzati dalle comunità locali.

Per preparare questa bellissima esperienza, il comitato coordinatore desidera ottenere una «Espressione d'interesse» dalle famiglie degli studenti tra gli 11-14 anni che sarebbero interessati a partecipare.

Gli studenti che desiderano partecipare verranno gemellati con studenti dello stesso genere ed età. La pensione, vito, alloggio, trasporto va e vieni dalle differenti attività/eventi verrà provveduta dalle famiglie che ospitano gli studenti.

IL POSTINO

VOL. 12 NO. 4 JANUARY 2011 :: GENNAIO 2011

\$2.00



**Felice Anno
Nuovo!**

**Happy New
Year!**

Bonne Année!



New Years Eve at St. Anthony's Italia Soccer Club

